Porównanie tłumaczeń Galacjan 6:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nie dajcie się zwieść Bóg nie pozwala szydzić z siebie co bowiem jeśli zasiałby człowiek to i będzie żąć
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie błądźcie,* Bóg nie daje z siebie szydzić;** gdyż co człowiek sieje, to i żąć będzie;*** ****[1)][2)][3)][4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nie łudźcie się, Bóg nie pozwala szydzić z siebie; co bowiem jeśli posiałby człowiek, to i żąć będzie;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nie dajcie się zwieść Bóg nie pozwala szydzić z siebie co bowiem jeśli zasiałby człowiek to i będzie żąć
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie błądźcie, Bóg nie pozwala z siebie szydzić! Dlatego co człowiek sieje, to i żąć będzie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie łudźcie się, Bóg nie da się z siebie naśmiewać. Co bowiem człowiek sieje, to też żąć będzie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie błądźcie; Bóg się nie da z siebie naśmiewać; albowiem cobykolwiek siał człowiek, to też żąć będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie błądźcie: nie da się Bóg z siebie naśmiewać.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie łudźcie się:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie błądźcie, Bóg się nie da z siebie naśmiewać; albowiem co człowiek sieje, to i żąć będzie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie dajcie się zwodzić, Bóg nie pozwala szydzić z siebie. Co bowiem człowiek posieje, to będzie zbierał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie łudźcie się! Bóg nie pozwoli z siebie szydzić! Co człowiek posieje, to będzie zbierać.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Nie dajcie się zwieść na manowce, Bóg drwić z siebie nie pozwoli. Jak kto posieje, tak i żąć będzie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nie łudźcie się, Bóg nie pozwoli, by się ktoś z niego naśmiewał; a co człowiek zasiał, to samo i zbierać będzie.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Nie łudźcie się, Bóg nie pozwala szydzić z siebie. Co

[1)] <x>530 6:9</x>; <x>530 15:33</x>
[2)] <x>220 13:9</x>
[3)] Jedno z częściej spotykanych przysłów starożytności (<x>220 4:8</x>; <x>540 9:6</x>; <x>470 9:16</x>; <x>480 4:26</x>).
[4)] <x>540 9:6</x>

	literacki		człowiek posieje, to będzie zbierał.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не впадайте в оману: Бог осміяний бути не може. Що лиш людина посіє, те й пожне.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie błądźcie; Bóg nie pozwala się lekceważyć; bo jeśli człowiek coś posiał, to także będzie żąć.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Nie zwodźcie sami siebie - nie sposób okpić Boga! Człowiek zbiera to, co zasiał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie dajcie się wprowadzić w błąd: Bóg nie jest kimś, z kogo można drwić. albowiem co człowiek sieje, to będzie też żąć;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Nie łudźcie się! Boga nie da się oszukać! Każdy człowiek zbierze to, co zasiał.